

Procédure pour remplir le certificat d'origine

| | |
|--|--|
| <p>Exportateur Exporteur Esportatore Exporter</p> <p><i>* Adresse de l'exportateur (= requérant de la demande d'attestation) = doit être identique à l'adresse de la facture commerciale ou facture proforma.</i></p> | <p style="text-align: right;">No. Nr.</p> <p style="text-align: center;">CERTIFICAT D'ORIGINE URSPRUNGSZEUGNIS CERTIFICATO D'ORIGINE CERTIFICATE OF ORIGIN</p> |
| <p>Destinataire Empfänger Destinatario Consignee</p> <p><i>* Adresse du destinataire de la facture (Notify). Adresse du destinataire de la marchandise (Consignee) peut également y figurer si elle diffère de l'adresse de facturation.</i></p> | <p style="text-align: center;">CONFÉDÉRATION SUISSE SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT CONFEDERAZIONE SVIZZERA SWISS CONFEDERATION</p> |
| <p>Informations relatives au transport (mention facultative) Angaben über die Beförderung (Ausfüllung freigestellt) Informazioni riguardanti il trasporto (indicazione facoltativa) Particulars of transport (optional declaration)</p> | <p>Pays d'origine Ursprungsland Paese d'origine Country of origin</p> <p style="text-align: center;"><i>* Pays d'origine selon indications sur la facture</i></p> |
| <p>Observations Bemerkungen Osservazioni Observations</p> | <p>Observations Bemerkungen Osservazioni Observations</p> |
| <p>Marques, numéros, nombre et nature des colis; désignation des marchandises Zeichen, Nummern, Anzahl und Art der Packstücke; Warenbezeichnung Marche, numeri, numero e natura dei colli; designazione delle merci Marks, numbers, number and kind of packages; description of the goods</p> <p><i>* Marquage de l'emballage: Numérotation des paquets/colis (p.ex. 1-3) Quantité des paquets/colis Type d'emballage: carton, bois, etc.</i></p> <p><i>* Description de la marchandise détaillée avec les numéros d'article, numéros de série, etc. et quantité ou mesure exacte.</i></p> <p><i>* Indiquer le numéro de la facture correspondante: „Details as per invoice No. dated"</i></p> <p><i>Si la description est trop longue, nous pouvons attacher la facture qui sera jointe au certificat. Dans ce cas, indiquez la description globale de la marchandise suivie de la phrase suivante : „Details as per attached invoice No. dated"</i></p> | <p>Poids net Nettogewicht Peso netto Net weight kg, l, m³, etc.</p> <p style="text-align: center;"><i>* Total du poids net</i></p> |
| <p>La Chambre de commerce soussignée certifie l'origine des marchandises désignées ci-dessus Die unterzeichnete Handelskammer bescheinigt den Ursprung oben bezeichneter Ware La sottoscritta Camera di commercio certifica l'origine delle merci summenzionate The undersigned Chamber of commerce certifies the origin of the above mentioned goods</p> | <p>Poids brut Bruttogewicht Peso lordo Gross weight</p> <p style="text-align: center;"><i>Total du poids brut (emballage inclu)</i></p> |
| <p>Delémont, le</p> | <p>Chambre de commerce et d'industrie du Jura Delémont</p> <p>Handels- und Industriekammer des Jura Delémont</p> <p>Camera di commercio et dell'Industria del Giura Delémont</p> <p>Jura Chamber of Commerce and Industry Delémont</p> |